

제목 **Theme:** 누룩과 같은 천국백성 **Heavenly people like leaven**

본문 **Scriptures:** 마태복음 13:33절 “또 비유로 말씀하시되 천국은 마치 여자가 가루 서 말 속에 갖다 넣어 전부 부풀게 한 누룩과 같으니라 **He spoke another parable to them, "The kingdom of heaven is like leaven, which a woman took and hid in three pecks of flour until it was all leavened."**

우리 예수님께서서는 “천국은 누룩과 같다”라고 비유로 말씀하셨습니다. **Our Jesus said in a parable, "The kingdom of heaven is like leaven."**

이 내용은 천국이 변화가 된다는 것이 아니라 천국에 들어 갈 수 있도록 전도하는데 변화가 있다는 것을 말씀하신 것입니다 **This does not mean that heaven will change, but that there will be a change in evangelism so that we can enter heaven.**

마태복음 13장에서는 천국에 대한 비유를 말씀하셨지만 천국 자체를 비유하신 것이 아니라 천국을 소개하는 복음과 그 복음을 전하는 전도에 대한 비유를 말하고 있습니다 **In Matthew 13, Jesus told a parable about heaven, but he was not talking about heaven itself, but a parable about the gospel that introduces heaven and the evangelism that spreads that gospel.**

그러므로 본문에 있는 예수님의 비유는 천국에 들어갈 수 있는 사람을 전도하는 그 활동과 결과를 설명하신 것입니다 **Therefore, Jesus' parable in the text explains the activities and results of evangelizing people who can enter heaven.**

우리 예수님께서서는 “한 여자가 가루 서 말 속에 갖다 넣어 전부 부풀게 한 누룩과 같다”라고 비유로 복음을 말씀하셨습니다 **Our Jesus told the gospel in a parable, saying, "A woman is like leaven that she put into three measures of flour and left it all together."**

그 당시에 유대인들은 전통적인 절기를 지키기 위하여 누룩을 넣지 않는 빵과 보편적으로 누룩을 넣어 먹기 좋게 만들어 놓은 빵을 만들어 먹었습니다 **At that time, Jews made and ate unleavened bread and generally leavened bread to keep the traditional feasts.**

그래서 우리 예수님께서서는 누구든지 쉽게 이해할 수 있도록 누룩을 넣어 부풀게 한 빵을 만드는 과정을 비유로 천국을 소개하는 복음을 전도로 비유하신 것입니다 **So, our Jesus compared the gospel introducing heaven to evangelism by using a parable of the process of making leavened bread so that anyone can easily understand it.**

우리 예수님께서서는 “가루 서 말 속에” 넣은 누룩으로 인하여 크게 부풀어 맛있는 빵을 먹을 수 있는 것처럼 전도는 작은 누룩이지만 그 결과는 크게 부흥하여 천국인을 만드는 복음을 말씀하셨습니다 **Just as we can eat bread that is delicious and swells greatly thanks to the leaven put in "three measures of flour," Jesus spoke of the gospel of evangelism, which is a small leaven, but the result is a great revival that makes heavenly people.**

우리 예수님의 이 말씀에서 우리에게 전하고자 하는 내용이 있습니다 **There is something that Jesus wants to convey to us in these words.**

먼저, 천국의 복음은 먼저 자기 가까운 주변에서 전해야 한다는 것입니다 (“여자가 가루 서 말 속에”) **First of all, the gospel of heaven must first be preached to those closest to oneself ("the woman in three measures of powder")**

둘째, 천국의 복음은 작은 것이지만 실천하며 전해야 한다는 것입니다(“갓다 넣어”) **Second, the gospel of heaven is small, but it must be put into practice and spread (“bring it in”).**

셋째, 천국의 복음은 큰 역사를 이루는 결과가 있다는 것입니다(“전부 부풀게 한”) **Third, the gospel of the kingdom of heaven has the result of accomplishing great works (“all inflated”).**

사랑하는 믿음의 성도 여러분! **Dear saints of faith!**

우리의 삶 속에서 가장 가까운 사람부터 복음을 전하며 실천하여 천국 백성을 모으는 복음을 전하는 삶으로 살아가는 거룩한 성도가 되기를 우리 주 예수님의 이름으로 축원합니다. 아멘 **I pray in the name of our Lord Jesus that we may become holy saints who live a life of spreading the gospel and gathering the people of heaven by spreading and practicing the gospel in our lives, starting with those closest to us. Amen**

뉴저지 한인 루터 교회: 이상조목사

njkchurch@gmail.com

1-201-852-3600

<https://www.palparkchurch.org>